



2

ПРЕДГОВОРЪ

Тая книжка е първа частъ отъ книгата ми Нѣмски поети. Азъ съмъ почналъ още прѣди двайсетъ години ^{да прѣводѣмъ} пѣсни отъ нѣмски, не случайно, както обичатъ да прѣвождатъ по насъ, а съ опредѣлена цѣль. И тая цѣль е — да прѣдстави новата нѣмска поезия, ^{главно} пѣсенъта и баллада, ^и кои- ^{то} ~~то сѣ се развивали~~ ^{развивали} подъ влиянието на Гете, и на които ^{сгради} ~~сгради~~ славата на нѣмската поезия. Всичко хубаво и интересно въ нѣмската поезия е расло, расте и день-днеменъ, изключително подъ влажната и благодатна сянка на Гете, които ~~е~~ ^е ~~влия въ себе си всички здрави со-~~ ~~кове отъ хубавата народна нѣмска пѣсенъ, прѣтврили ги е чрезъ сво-~~ ~~художественъ гений, като имъ е далъ форми и съдържание за новъ и~~ ~~дългочестъ животъ.~~ Не единъ пътъ вече азъ обръщамъ внимание на наши- ^{художественъ животъ} те поети върху ~~тоя характеръ на~~ ^{на} нѣмската пѣсенъ, и ~~въ~~ ^{каква} ~~степень~~ ^{степень} ~~та е отражение на народната душа,~~ ~~което~~ ^е ~~причина на~~ ^{причина} ~~нейния могъщъ изрѣстъ,~~ ^и ~~и~~ ^{развитие.} Въ тоя редъ ^{мои} ~~омисли,~~ ^{работи,} и намерения, като българи книжовникъ, влиза и книгата ми за нѣмските поети. Тя не е пълна, не е такава каквато азъ самъ бихъ желалъ да бѣдеше, и каквато, вървамъ, ще бѣде ^{то нѣкога} ~~не следъ много.~~ Че липсватъ имена ^{на} ~~на~~ много поети, — ^{напримѣръ} ~~като~~ Шиллера, ^и ~~и~~ ^{други,} въ ~~моята книга,~~ ^{това се обяснява отъ иде-} ~~ята която ме е ръководила при избора както на поетитѣ, тъй и на нѣщата~~ ^и ~~отъ онези поети които влизатъ въ тая книга.~~ ^{Отъ друга страна,} ~~нѣм-~~ ^{ски} ~~поети~~ ^{има} ~~толкова много — може би хиляди! — че въ единъ изборъ~~ ^{колько да е пълнъ,} ~~въ каквото да е отношение,~~ ^{е мѣстъ,} ~~почти нѣвъ-~~ ^{можеть,} ~~дори за нѣмцитѣ, а камо ли за единъ чужденецъ.~~ ^{Наримѣръ,} ~~въ~~